

4남매
가편시리즈
매추를 통으로 갈아넣어 영양 가득한!
막장찌개
쌀이 2배, 콩이 4배, 55% (매추기름 60%)
매추향 가득
3분
간이 있는 두부와 배추김치로
쉽게 만드는 3분 찌개
✓ 콩이 풍부하여 단백질 함량 높음
✓ 맛과 향이 풍부한 김치
240g (80gx3입, 300kcal)

4남매
가편시리즈
매추를 통으로 갈아넣어
막장찌개
3분
간이 있는 두부와 배추김치로
쉽게 만드는 3분 찌개
✓ 콩이 풍부하여 단백질 함량 높음
✓ 맛과 향이 풍부한 김치
240g (80gx3입, 300kcal)

황수연전통식품 4남매 시골된장 Hwang Soo-yeon's traditional food 4 Sibling's countryside-style fermented soybean paste 黄秀妍4兄妹乡下大酱 <http://www.4namme.com>

4남매를 키우는
엄마의 정성으로 만들었습니다

We made these with the devotion of our
mother, who raised the 4 siblings..

抚养4兄妹的妈妈精心制作

4남매 시골된장은 대한민국의 대표적인 전통음식의 주축인
전통장류의 맥을 이어가고 있는 전북 익산 금마에 위치한 기업입니다.

4남매 시골된장은 우리 농산물을 이용하여 재래식 방법으로
된장, 고추장 및 전통장류와 장아찌 및 반찬류를 생산하는
전통식품 인증업체로서 전통장류산업의 육성, 고품질의 전통식품생산,
우리 아이들에게 좋은 것만 주고 싶은 어머니의 마음을 담아
청결한 위생관리와 감칠 맛 있는 제품으로, 고품격 전통식품을 위한
제품 연구개발을 지속적으로 진행하고 있습니다.

유기농 재배 방식을 고집하는 자사의 보물 창고인 유기농콩밭에서
직접 길러 재배 가공하여 소비자의 식탁에 믿음으로 보답하는
100년을 꿈꾸는 기업이 되겠습니다.

"4 Siblings" countryside fermented soybean paste is a
representative Korean company located in the Jeongbuk province, the Geumma neighborhood in
the city of Iksan. Our company
maintains the tradition of carrying on the traditional Korean sauces.

"4 siblings" countryside fermented soybean paste" is using only our own agricultural products
to make fermented soybean paste, red chili paste and other traditional pastes, pickled vegetables
and side dishes in a traditional way. As a traditional paste certified
company, we want to provide high-class, traditionally made products and nurture children with
good quality, pure and hygienic products, therefore we continuously develop our researches.

We directly grow our soy beans on our organic bean fields and we will thrive to become a 100-year
old company in order to return our clients' trust.

4兄妹位于全北益山金马面·乡下大酱是延续了代表大韩民国传
统饮食中主要为传统酱类的企业·4兄妹的乡大酱是使用自己的农产品并用传统的方式生产大
酱·辣椒酱及传统酱料与咸菜及小菜·身为传统食品认证的企业培养了传统酱类产业·
生产了高品质的传统食品·蕴含着想要给孩子们美好的东西的妈妈
的心意来保持清洁的卫生管理与有滋有味的产品·
并且为了传统食品的高品质持续进行着产品的研究与开发·坚持有机种植方式的本公司的宝藏是
在有机豆田里直接栽培并加工后为消费者的餐桌以信赖作为报答的梦想着百年的企业·





따뜻한 집밥! 4남매 간편식 막장찌개양념

메주를 통으로 갈아넣어 영양 가득한 막장찌개양념
맛별이 부부 / 캠핑 및 아웃도어용 / 혼밥족의 든든한 집밥

물만 넣고 약간의 야채를 조합해서 끓여도 맛있는 찌개가 완성

NO MSG, NO 화학첨가물, 국산 재료로만 맛을 낸 제품
독배기에 보글보글 끓인 구수한 막장찌개는 우리의 영원한 소울 푸드입니다.

A warm homecooked meal! 4 Siblings'convenience food A makjang stew seasoning

A nourishing makjang stew with fermented soybean lumps inside.
Recommended for couple's meal/camping and outdoor activities/as a fulling meal
for single-person households.

Just add some water and vegetables, boil it and your delicious stew is ready!
NO MSG, NO chemical additives, only products made and flavoured with domestic ingredients.

Spicy makjang stew boiled in a hot pot Is our eternal soul food.

温暖的家常饭! 4兄妹 方便式韩式味增汤调料

充满营养的韩式味增汤是把整个酱块研磨后加入
双职工夫妇 / 野营及户外用品 / 独饭族的家常饭
只需加入水与少许的蔬菜搭配后煮一煮就可以完成美味的汤,
NO MSG, NO 化学添加物, 只用国产材料来做出的产品。
在砂锅中煮开的香喷喷的祖母味增汤永远是我们的灵魂食品。

된장

Fermented soybean paste · 大醬

시골된장

Countryside fermented soybean paste
乡下大醬
500g, 1kg, 2kg, 3kg, 5kg, 14kg



발아현미된장

Fermented soybean paste
with germinated brown rice
发芽玄米大醬
500g, 1kg, 2kg, 3kg, 5kg



유기된장

Organic fermented soybean paste
有机大醬
500g, 950g, 1kg, 2kg



쥐눈이콩 된장

Winding snoutbean fermented
soybean paste
乡下大醬
500g, 1kg



마된장

Winding snoutbean fermented
soybean
乡下大醬
500g, 1kg, 2kg



막장찌개양념

Makjang stew seasoning
乡下大醬
80g x 3개입



간편식 Convenience food 方便式

청국장

Fermented soybean paste · 清麴醬

찌개용 청국장

Fast-fermented soybean paste for stews
汤类 清麴醬
200g, 600g, 1kg



유기청국장

Organic fast-fermented soybean paste
有机清麴醬
200g, 600g



양념청국장

Fast-fermented soybean paste for
stews with seasonings
调料清麴醬
250g



간편식 Convenience food 方便式

검은콩청국장가루

Black soybean paste powder
黑豆清麴醬粉
350g, 1kg



하얀콩청국장가루

White soybean paste powder
白豆清麴醬粉
350g



4남매 간편식 청국장

4 Siblings'
convenience food Fast-fermented soybean paste

4兄妹方便式清麴醬



고추장·쌈장

Red chili paste·Ssamjang 辣椒酱·包饭酱

찰쌀고추장

Red chili paste with sticky rice
糯米辣椒酱
500g, 1kg, 2kg, 3kg



유기고추장

Organic red chili paste
有机辣椒酱
500g, 1kg



매실찰쌀고추장

Red chili paste with sticky rice and
green plum
梅子糯米辣椒酱
500g, 1kg



딸기고추장

Red chili paste with strawberries
草莓辣椒酱
500g, 1kg



쌈장

Red chili paste with strawberries
包饭酱
500g, 1kg



표고버섯볶음고추장

Red chili paste with stir-fried
shiitake mushrooms
炒香菇辣椒酱
250g



한우볶음고추장

Red chili paste with stir-fried
Korean beef
炒韩牛辣椒酱
250g



멸치볶음고추장

Red chili paste with stir-fried
anchovies
炒鲱鱼辣椒酱
250g, 500g



간장

Soy sauce · 酱油

발아현미간장

Soy sauce with germinated brown rice
发芽玄米酱油
300ml



시골간장

Countryside style soy sauce
乡下酱油
900ml, 1800ml



유기간장

Organic soy sauce
有机酱油
300ml, 900ml



기름

Oil · 油

들기름

Perilla oil
苏籽油
180ml, 300ml



생들기름

Raw perilla oil
生苏籽油
180ml, 300ml



참기름

Sesame oil
芝麻油
180ml, 300ml



더맑은 생들기름

Pure raw perilla oil
更透明的生苏籽油
180ml



고추씨기름

Chili seed oil
辣椒籽油
180ml



기타

Other products · 其他

깻잎장아찌

Pickled perilla leaves
苏子叶酱菜
180ml, 300ml



참쌀초청

Sticky rice grain syrup
糯米糖稀
250g, 1kg



미숫가루

Mixed grains powder
油茶粉
350g, 1kg



생들깨가루

Raw sesame powder
生苏籽粉
350g, 1kg





4남매의 건강한 보물창고 유기농 콩밭

콩의 꽃말은 인젠가 오고야 말 행복입니다.
4남매는 그 행복을 유기농 콩밭에서 일구고 있습니다.
농약과 제초제를 치지 않고 농사를 지으려니
정말 많은 인내와 공부가 필요하더군요.
앞으로도 좋은 재료를 만나기 위한 4남매의 노력은 계속됩니다.

4 Siblings' Healthy treasure house of Organic beans

In the language of flowers the bean has always meant happiness.
4 Siblings is cultivating this happiness on our organic bean fields.
It took a lot of patience and study to farm without pesticides and herbicides.
In the future, 4 Siblings will continue our efforts in order to deliver only good ingredients.

温暖的家常饭！ 4兄妹 方便式韩式味增汤调料

充满营养的韩式味增汤是把整个酱块研磨后加入
双职工夫妇 / 野营及户外用品 / 独饭族的家常饭
只需加入水与少许的蔬菜搭配后煮一煮就可以完成美味的汤，
NO MSG, NO 化学添加物，只用国产材料来做出的产品。
在砂锅中煮开的香喷喷的祖母味增汤永远是我们的灵魂食品。

유기농 Organic · 有机物

유기된장 Organic fermented soybean paste 有机大酱 500g, 950g, 1kg, 2kg	유기고추장 Organic red chili paste 有机辣椒酱 500g, 1kg	유기간장 Organic soy sauce 有机酱油 300ml, 900ml	더맑은 생들기름 Pure raw perilla oil 更透明的生苏籽油 180ml	유기청국장 Organic fast-fermented soybean paste 有机清麴酱 200g, 600g
				

선물세트 Gift set · 礼物套装

황수연전통식품영농조합법인의
제품은 국내산 재료를 원칙으로
하여 엄격한 선별기준을 거쳐
생산된 안심먹거리입니다.
건강을 생각하는 분들께
최고의 선물로 보답하겠습니다.

Hwang Soo-yeon Traditional
Food Association Corpora-
tion's products are a comfort
food produced through strict
screening criteria based on
domestic ingredients.
We reward people who care
about their health with this
best gift.

黄秀妍传统食品
农业合作社法人的
产品是由使用国产
的材料为原则，
经过严格的甄别标
准生产的安心食品
对于考虑健康的人
以最好的礼物作为报答。

화세트
The "hwa" set 和套装



참기름 300ml, 들기름 300ml,
멸치볶음고추장 250g, 표고버섯볶음고추장 250g
Sesame oil 300ml, perilla oil 300ml,
Red chili paste with stir-fried anchovies 250g,
red chili paste with stir-fried shiitake mushrooms 250g
芝麻油 300ml, 苏籽油 300ml,
炒鲮鱼辣椒酱 250g, 炒香菇辣椒酱 250g

란세트
The "ran" set 蘭套装



유기된장 500g, 유기고추장 500g,
유기간장 300ml
Organic fermented soybean paste 500g,
organic red chili paste 500g,
Organic soy sauce 300ml
有机酱油 500g, 有机辣椒酱 500g, 有机大酱 300ml

신세트
The "shin" set 新套装



멸치볶음고추장 120g, 표고버섯볶음고추장 120g,
한우볶음고추장 120g
Red chili paste with stir-fried anchovies 120g,
red chili paste with stir-fried shiitake mushrooms 120g,
Red chili paste with stir-fried Korean beef 120g
炒鲮鱼辣椒酱 120g, 炒香菇辣椒酱 120g,
炒韩牛辣椒酱 120g

종세트
The "jong" set 宗套装



시골된장 500g, 참쌀고추장 500g,
시골간장 300ml
Countryside-style fermented soybean paste 500g,
Red chili paste with sticky rice 500g,
Countryside-style soy sauce 300ml
乡下大酱 500g, 糯米辣椒酱 500g, 乡下酱油 300ml



4남매의 약속

1. 몸에 안좋은 것은 절대 안 넣었습니다.
(화학조미료, 인공첨가제, 방부제, 밀가루, 수입산 재료)
2. 정말 좋은 것들만 엄선해서 만들었습니다.
(국내산콩, 신안천일염, 황토발효실, 숨쉬는 장독,
국산 태양초고추가루, 유기농지푸라기)
3. 모두가 인정하는 검증절차를 밟았습니다.
(유기농인증, 유기가공인증, 전통식품품질인증, Haccp인증, ISO22000)
4. 아이를 사랑하는 엄마의 마음으로 만들었습니다.

4 Siblings' Promise

We never put any ingredients bad for our bodies.
(MSG, artificial additives, preventives, wheat flour, imported ingredients)
We made our products only with carefully selected good ingredients.
(local beans, innovative bay salt, red clay fermentation effect, breathing crock,
Korean sun-dried chili powder, organic hay)
We have gone through a verification process approved by everyone,
(organic certification, organically manufactured certification, traditional food quality certification,
Haccp certification, ISO22000)
We have made our products with care of a mother who loves her children.

与4兄妹的约定

1. 绝对不使用对身体不好的。
(化学调味料, 人工添加剂, 防腐剂, 面粉, 进口材料)
严格挑选后只使用好材料做成。
(国产豆, 新天安日盐, 黄土发酵室, 呼吸的酱缸, 国产太阳辣椒粉, 有机物草屑)
经过了所有人都认可的验证程序。
(有机物认证, 有机加工认证, 传统食品品质认证, Haccp 认证, ISO22000)
爱孩子的妈妈的心意做成的。

황수연전통식품영농조합법인 전북익산시 금마면 고도길 75
Hwang Soo-yeon Food Association Corporation
North Jeolla Province, Iksan, Geumma-myeon, Godo-gil 75
黄秀妍传统食品农业合作社法人 全北益山市 金马面孤独路75
T. 063-832-5440 E-Mail. yuhwamam@hanmail.net
www.4namme.com